

Anastasia Wright



Address: c/ Jose Hernandez Alfonso, 17,
Santa Cruz de Tenerife, Spain 38003
Tel. +34 636022684
e-mail: anastasia@traducierto.com
Proz.com <https://www.proz.com/profile/1780117>

Personal Details *Date and place of birth: December 29, 1974, Russia*

Studies *1981-1991: College and High School (Saint-Petersburg, Russia)
1991-1996: Herzen University (Russian State Pedagogical University, member of EMCI), English and German philology and pedagogy*

Employment history *1996 (June-December) – Hotel Europe 5*, (Saint-Petersburg, Russia)
Position: receptionist, translator, interpreter*

*1996-1997: Tropicana Limited Russia (Moscow, Ekaterinburg, Russia)
Position: translator, interpreter, PA to CEO
Functions: translations (tourism, holiday ownership), simultaneous interpreting and providing personal assistance to CEO;*

*2000 – 2011 – Club Absolute (Tenerife, Spain)
Position: office manager, translator, interpreter*

*2011 – 2013 – Melia Resorts International (Tenerife)
Position: interpreter, QA (quality assessment) manager*

*2013 – 2015 – United Confectioners (Russia, Tenerife branch)
Position: PA to CEO, translator, interpreter, office manager
Functions: translations (all company documentation (legal, technical, marketing), simultaneous interpreting for staff and CEO in the office and during meetings with Spanish government entities);*

Self-employment history *2000 – present - freelance translator & interpreter. The list of notable projects includes:*

TRANSLATION

*2005 – Club Absolute constitution translation (RU-EN, legal)
2012 – various translations for Bluehertz Audioguides (ES-RU, tourism and leisure)
2013 – website translation Pestana Hotels (EN-RU, tourism and leisure)
2015 – website translation for Hotel Nogal (ES-EN, ES-RU, tourism and leisure)
2015 – brochure translation for Turismo de Tenerife (ES-RU, tourism and leisure)
2015 – present – document translations for various local Notary Public offices and communities of owners (ES-RU, legal)
2016 – various translations for Deimos Imaging (ES-EN-RU, aerospace technology)
2016 – website translation for VYM Canarias (RU-EN, tourism and leisure)
2016 – various translations for Turismo de Tenerife (EN-ES, EN-RU, tourism & leisure, UNWTO documents)
2017 – website translation for Bodegas Cachazo (ES-RU, viticulture)
2017 – product localization for Devar Kids (RU-ES, EN-ES, educational literature)
2017 – a large translation project for LanguageNoBar (EN-RU, medical equipment, hematology/biochemistry reagents)
2017 – website translation for Jympa S.L. (ES-RU, agricultural equipment)
2018 – photo captions and website translation for Marriott (EN-RU, tourism & marketing)
2018 – various translations for ALS Global (EN-RU, legal, business, medical, e-learning materials)
2018 – subtitle translations for Netflix (EN-RU, entertainment, subtitling)
2018 – various translations for Microsoft: MS Office 365 Firstline workers Plan, MS Azure, MS Cognitive services (EN-RU, IT, technical, marketing)
2018 – various translations for Payper.com (manuals, instructions, machinery description, ES/EN-RU)
2018 – present ongoing cooperation with Andovar (e-learning courses, gaming, WHO, cybersecurity, Bitcoin, IT, EN-RU)*

2019 – *OZO Phuket website translation and localization (EN-RU, tourism & leisure)*
 2019 – *Mondelez e-learning courses translation, editing, LQA (EN-RU, sales & marketing, e-learning)*
 2019 – *Casa Angular Exclusive (EN-RU, luxury real estate, tourism & leisure)*
 2019 – *large project on Bitcoin SV(EN-RU, financial, cryptocurrency)*
 2019 – *art brochure translation for GraalArt Gallery (EN-RU, arts)*
 2020 – *AXA medical, claim forms translation (RU-EN, EN-RU)*
 2020 – *subtitle translator for Iyuno Group (EN-RU, RU-EN, entertainment, subtitling)*
 2020 – *WHO COVID-19 Partners Programme courses (EN-RU, e-learning, medical)*
 2020-2021 – *various translations for GMI Ilerimplant Group (ES-RU, dental implantology)*
 2021 – *translation for immersive exposition Van Gogh experience (ES-EN, arts and entertainment)*
 2022 – *various translations for Google (lines Local guides, Destinations, Neighbourhoods, Hotel Descriptions)*

INTERPRETING

2011 – *present – interpreting in courts and police headquarters (EN-ES-RU, legal)*
 2016 – *interpreting for Slava’s Snow Show company during their tour in the Canary Islands*
 2018 – *ZinZino AB annual conference, simultaneous interpreting EN-RU*
 2018 – *Abbott Diabetes Care Conference, simultaneous interpreting EN-RU*
 2022 – *simultaneous interpreting GD learning course for JTI Tenerife (EN-ES, industrial, technical)*

Languages

- *English: bilingual written and spoken.*
- *Spanish: bilingual written and spoken.*
- *Russian: native*

Other skills and equipment

- *CAT tools: Trados 2017, MemoQ-2015, Wordbee, SmartCat, Translation Workspace XLIFF editor, MemSource*
- *MS Office: Microsoft Word, Excel, PowerPoint.*
- *HTML programming. Intermediate level.*
- *DTP (Scribus). Intermediate level.*

References

I deliver high quality accurate translations with strict adherence to deadlines. Over the years I have worked for both public and private entities such as Melia Resorts International, Juzgados de Tenerife, TEA, Pestana Resorts, Turismo de Tenerife, Junta del Puerto de Tenerife and Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife. References are available upon request.